

SVENSKA ESPERANTOTIDNINGEN

La Espero

2015:4



*Europeiska
språkdagen*



Sverige har varit med i EU under 20 år. Sedan 10 år tillbaka deltar vi i arbetet med Europeiska språkdagen bland annat i Stockholm. Även årets upplaga var välbesökt och från Stockholmsklubben informerade Fanny Tjäder, Olof Pettersson och Tatu Lehtilä.



Dum la preparado de tiu ĉi numero, la teruraj atakoj okazis en Parizo. Ne eblas preterpasi tion. Ni kiel esperantistoj devas nun, same kiel aliuloj samopiniantaj, daŭre labori por tolerema socio kie pluraj nacioj povas pace vivi kune.

Multaj estas tiuj ŝtatestroj, kiuj esprimis ke ni devas kune gardi niajn bazajn eŭropajn valorojn. Ni ne cedu al la atakantoj!

La atakoj ankaŭ bone montras kion la rifuĝantoj forkuras. Ni esperantistoj, ni laboru por ke la atakoj fortigu nin en la barakto por paca kunvivado, spite religio, spite nacieco.

La atakoj ne timugu nin sed fortigu nin!

Redaktoro

Organ för Svenska Esperantoförbundet

ISSN 0014-0694

2015 • 103-a jarkolekto

Fondita en 1913

Redaktion: Bengt Olof Åradsson och Olof Pettersson**Frågor om prenumeration, adressändringar o. dyl.:**

Box 2276, 103 17 Stockholm, tel. 08-34 08 00.

sveda@esperanto.se

E-post till redaktionen: laespero@esperanto.se**Ansvarig utgivare:** Leif Nordenstorm**Utformning:** Omnibus Typografi & Bengt O Åradsson**Tryck:** Pingvinpress, Råå**Prenumeration:** 200 kr.

Prenumerationsavgiften för La Espero ingår i medlemsavgiften.

Plusgiro 20 12-3, Esperantoförbundet.

ESPERANTOFÖRBUNDET

Besöksadress: Esperanto-Centro, Vikingagatan 24, 113 42 Stockholm, tel. 08-34 08 00**Postadress:** Box 2276, 103 17 Stockholm**E-post:** sveda@esperanto.se**Nätsida:** www.esperanto.se**Öppettider:** Esperanto-Centro har begränsade öppettider. Ring i förväg!**Plusgiro:** 20 12-3, Esperantoförbundet**IBAN-konto:** SE50 9500 0099 6034 0002 0123**Medlemsavgift:**

Direktansluten medlem 200 kr.

Ungdomsmedlem (max 20 år) 100 kr. Medlemmar

under 30 år är samtidigt medlemmar i SEJU,

Sveriges Esperantisters Ungdomsförbund.

Hel familj 300 kr (inklusive ett exemplar av La Espero.

Tilläggs-exemplar kostar 100 kr/år).

UEA-avgifter och prenumerationer: Leif Holmlund,

Kågevägen 40 B, 931 38 Skellefteå, tel: 0910-733810

ESPERANTOFÖRLAGET

Adress: Box 2276, 103 17 Stockholm**Postgiro:** 578-5**Nätsida:** www.algonet.se/~eldona**E-post:** eldona@esperantosverige.se**Telefon:** 070-5850054

ESPERANTOGÅRDEN

Adress: Esperanto-Gården, 680 96 Lesjöfors,**Nätsida:** www.esperantogarden.se**E-post:** info@esperantogarden.se**Telefon:** 0590-309 09

Manus till La Espero

sänds till Bengt Olof Åradsson

Nygatan 10A; 281 48 Hässleholm; tel 070-200 4574

e-post: laespero@esperanto.se

	<i>Stoppdatum</i>	<i>Utkommer senast</i>
Nr 1	1 februari	1 mars
Nr 2	15 maj	5 juni
Nr 3	20 augusti	15 september
Nr 4	1 november	1 december

Utgivningsplanen är preliminär. Den som har brådskande information som måste komma ut senast ett visst datum bör ta kontakt med redaktören i god tid innan. sv

Kongressen i Gdansk i början på maj nästa år kommer att bli annorlunda än de vi haft tidigare. Läs vad kongresskommittén skriver i detta nummer av tidningen, på EsperantoSverige och i första numret av La Espero 2016. Vi hoppas att riktigt många tar tillfället i akt att uppleva en svensk kongress i internationell miljö och träffa några av våra polska vänner. Årets kongress gav ett överskott som traditionsenligt delats lika mellan SEF och den arrangerande klubben.

Böcker och tidningar bortskänkta

Ett av resultaten av Arkivprojektet, som avslutades i våras, är att vi har skänkt ett antal böcker – huvudsakligen i och på Ido, till planspråksavdelningen vid Wiens Nationalbibliotek. En större mängd böcker och tidningar från och om arbetarrörelsen har skänkts till SLEA.

Arrangemang

Vårt deltagande vid årets Bokmässan sköttes som vanligt föredömligt av medlemmar i Göteborgsklubben. Samtidigt med bokmässan inföll Europeiska språkdagen den 26:e september. För att inte krocka firades Språkdagen i stället den 29:e september i Europahuset i Stockholm i form av ett språkcafé för skolungdomar. Esperantobordet sköttes av Olof Pettersson, Fanny Tjäder och Tatu Lehtilä från Stockholmsklubben.

Nästa större evenemang är LittFest i Umeå i mars där SEF i samarbete med Förlaget stöttar klubben med närvaro och finansiering.

Information - vårt viktigaste uppdrag

Efter de tre infoseminarierna har SEF för avsikt att få igång en eller flera permanenta grupper som i sin egen takt kan jobba med info-frågorna. Du som är intresserad av att vara med om att skapa t ex nya broschyrer och annat material – hör av dig till oss! Även om du inte var med på något av seminarierna är du välkommen. Vi vet att många tycker att det är "SEFs uppgift" (och menar därmed styrelsen) att jobba med dessa frågor. Men SEF är alla vi medlemmar och styrelsens främsta uppgift är att leda, stötta, samordna och fördela resurser.

Frukträff?

Ett tag i somras såg det ut som om det kunde bli en Apelsinträff i Härnösand igen, men så blev inte fallet. SEF höll förra året sin Citronträff och arrangörerna har diskuterat en varannanårslösning. Nu blev det istället så att ingen träff alls blev av i höst. Däremot siktar SEF på mars-april och uppmanar alla som tycker detta låter kul att kontakta styrelsen. Var ska den hållas? Vad ska den handla om?

Medlemsadministration

Vi har nu köpt ett nytt bokföringssystem med tillhörande medlemsregisterhantering. Och på tal om det... vi hoppas givetvis på att nästa års medlemsavgifter trillar in snabbt under våren. Avgiften är ju ett tecken till styrelsen att du fortfarande finns med oss i hjärta och tanke. Du betalar genom din klubb eller direkt till förbundets plusgirokonto, ifall du inte hör till någon klubb. Och vill du stödja lite extra, så är *Rondo Langlet* ett sätt. Ta kontakt med styrelsen för mer information eller läs mer på langlet.esperantoforbundet.se.

2016 kongressar vi i Gdansk!

Det är dags att boka in datum för nästa års svenska kongress. Den 5-8 maj, under Kristi himmelfärds-helgen torsdag-söndag, besöker vi det spännande trestadsområdet Gdansk-Sopot-Gdynia, i Polen.

Vårt hotell

Vår fasta punkt blir hotell Szydłowski i Wrzeszcz (uttal: Vješč). Det är ett familjehotell med plats för 35 gäster. Vi har reserverat 10 enkelrum och 10 dubbelrum. Ett enkelrum kostar med frukost 240 złoty per natt, ett dubbelrum 280 złoty (ca 545 kr resp 635 kr). Vi kommer att disponera hela våningen där konferenslokalen för årsmötena ligger. Wrzeszcz ligger i Gdansk, på vägen mot Sopot.

Vi har förhandlat med hotellet om priset och reserverat hälften av rummen 4-9/5 och resterande 5-9/5. Hotellet vill ha vår slutliga beställning senast i slutet av mars. Därför får vi be alla som vill delta, att beställa vilka nätter man önskar och betala senast den 15/3. Man kan naturligtvis beställa rum även efter detta datum men då får man göra det själv direkt med hotellet och till ordinarie pris.

Hur tar vi oss till Gdansk?

Flyg

Wizzair flyger till Gdansk från Stockholm (Skavsta), Göteborg (Landvetter) och Malmö (Sturup).

På Wizzairs hemsida, www.wizzair.com, kan man se vilka dagar, tider och till vilken kostnad man kan flyga. Observera att det är inte alla dagar det går flyg!

SAS flyger till Gdansk från Stockholm, Göteborg och Köpenhamn. På deras hemsida www.sas.se framgår flera möjligheter.

Man kan redan beställa biljett hos dem för den aktuella perioden.

Priset bestäms av utbud och efterfrågan och kan variera en del. Jag vill inte ge några rekommendationer men för egen del kommer jag att beställa min biljett i god tid.

Färja

Den som föredrar kan resa med färja. Med StenaLine kan man åka Karlskrona-Gdynia. Polferris går mellan Nynäshamn och Gdansk. Se deras hemsida <http://www.directferries.com>

Hur når vi hotellet?

Numera går tåg direkt mellan flygplatsen och Wrzeszcz och tar 20-25 minuter. Kostar 3,5 złoty eller 8 kr! På några minuter går vi sedan från stationen till hotellet.

Den som kommer med färja till Gdansk åker spårvagn till Wrzeszcz och från Gdynia med tåg. Får vi veta vilka som kommer med färja, kanske vi kan ordna en liten mottagningskommitté.



Sten och Jagoda Greger informerade deltagarna på Arkones i september om den förestående kongressen och där vi mötte intresse från flera att delta. Foto: Alla Konoval

Gdańsk, Sopot, Gdynia

Trójmiasto – Trestaden – är ett 45 km långt tätortbälte vid Gdańskbukten med ca 780 000 invånare där det förflutna och det moderna blandas på ett unikt sätt. Gdańsk är en tusen år gammal kosmopolitisk stad med många historiska sevärdheter, Sopot en trendig kur- och kulturort, och Gdynia en ung, modern och dynamisk hamnstad.



Westerplatte är en halvö i Gdansk i Polen, belägen vid mynningen av "Döda Wisła" (en av Wislas flodmynningar i deltat i Östersjön). Mellan åren 1926 och 1939 var platsen tillerkänd Polen som depå för ammunition inom territoriet för fria staden Danzig.

Halvön är mest känd för slaget om Westerplatte som var den första konfrontationen mellan polska och tyska styrkor under det tyska överfallet på Polen i inledningsskedet av andra världskriget, då den lilla polska garnisonen under sju dagar med stort hjältemod avvärjde starka tyska anfall.

(Från Wikipedia)

Program för kongressen i Gdansk

Det preliminära programmet ser ut så här:

Torsdag 5/5 Interkona vespero med alla deltagare, presentationer, sång, liten bankett med vin.

Fredag 6/5 Dagen ägnas åt Gdansk – gamla staden, Westerplatte (där 2:a världskriget startade), Europeiska Centret för Solidaritet, samt ledig tid i gamla staden med eget val bland några föreslagna restauranger, ev möte med någon från stadens ledning.

Lördag 7/5 Årsmöte för SEF m fl svenska organisationer. På kvällen gemensam nattvandring i museer. Under dagen alternativt program för dem som inte deltar i årsmötena.

Söndag 8/5 Hela dagen i Sopot bl a med besök vid stranden med bryggan, mässa, "esperantoken" (Esperanta Jubilea Kverko).

Elwira Twardowska, som jobbar med programmet för oss är öppen för våra önskemål. Beroende på när man har sin hemresa finns fler aktiviteter, som dock ligger utanför det officiella programmet.

Kongressavgifter

Betalning till den 15 februari	500 kr
Betalning 16 februari – 15 mars	600 kr
Betalning 16 mars – 4 maj	700 kr

Eftersom kongressavgiften ligger på självkostnadsnivå betalar ungdomar såväl som äldre samma avgift. Ej medlemmar i SEF betalar 300 kr + kongressavgiften enligt ovan.

Kostnaden för beställda hotellnätter och kongressavgiften inbetalas samtidigt.

I kongressavgiften ingår:

- mat och dryck på "interkona vespero" den 5/5
- båtutflykt till Westerplatte 6/5
- besök på Europeiska Centret för Solidaritet 6/5
- buffé med dryck, kaffe, kakor, nattvandring i museer 7/5
- besök på bryggan i Sopot 8/5
- samtliga lokala resor till planerade program.

Huvudmålet den 6/5 ingår ej eftersom deltagarna själva väljer mellan föreslagna restauranger i gamla staden, ej heller ingår ev privata aktiviteter som alternativt till lördagens årsmötesförhandlingar.

Kongressanmälan

göres på www.esperantosverige.se.

Ev tekniska frågor kring anmälan kan ställas till Dan Palm, dan_palm(at)comhem.se eller tel 0701-709460.

Frågor om arrangemanget kan ställas till undertecknad, sten(at)agado.net eller tel 073 9718078.

För LKK
Sten Svenonius
ordf i LKK

Legat

SEF har tacksamt emottagit en större summa testamenterade av Elly Persson, Trelleborg, som avled förra året. Hon har varit medlem i Malmöklubben som också uppmärksammades i testamentet. Elly var tidigare, tillsammans med sin man Olle, en mycket aktiv esperantist men förnyade inte sitt medlemskap under de senaste åren. Hon glömde dock inte sitt engagemang för esperanto, vilket hennes gåvor visar. Medlen förs till Verksamhetsfonden, som kan användas till t ex egna arrangemang.

Krome ...

Elwira är den som i realiteten ordnar med kongressen i Gdansk. Hon presenterar sig ganska blygsamt enligt nedan. Hon organiserar stora kulturella arrangemang i Gdansk och leder en gatuteater som hon reser internationellt med. Hon borrar för att det blir en trevlig kongress. Fotot är taget under en diskussion på ett av de tilltänkta hotellen.

"Mi fakte estas organizanto de grandaj kulturaj eventoj en la urbo, mi gvidas stratan teatron kun kiu mi vojaĝas en Pollando kaj ankaŭ al eksterlandaj festivaloj. Antaŭ kelkaj jaroj ni ludis ankaŭ en Svedio, tamen mi dubas ĉu tio interesas esperantistojn kaj tiel eble ne validas skribi pri tio."

Sten Svenonius



Bli medlem i UEA 2016

UEA är den globala organisationen för esperantister. Den har officiella relationer med FN och UNESCO. UEA behöver ditt stöd för att uppfylla sina viktiga uppgifter att:

- sprida Esperanto
- verka för en lösning på språkproblemet i internationella sammanhang
- underlätta all sorts kommunikation mellan människor oavsett ras, religion eller politisk åsikt och
- därmed öka förståelsen mellan folk och länder.

UEA ger ut flera esperantotidningar bl.a. REVUO ESPERANTO och har en omfattande bokförsäljning. Som direktmedlem får du köpa böcker från UEA:s bokservice med 10 % två gånger om året, och ifall du är MA-medlem får du rabatten vid obegränsat antal köp. UEA anordnar även varje år en stor internationell världskongress för att nämna några verksamhetsområden.

För din egen del betyder det, att du får UEA:s årsbok med namn och adresser på delegater i hundratalet länder, och om du är MA-medlem, får du tidningen ESPERANTO, som ger dig värdefull information om vad som händer i esperantovärlden. Dessutom ger medlemskapet (MA och MJ) dig rätt till betydligt lägre kongressavgift.

MJ och MG medlemmar kan läsa tidningen ESPERANTO på nätet, om UEA får mailadressen. Du betalar avgiften genom att sätta in pengar på postgiro 14 74 29-5, SEF specialkonto. Ange vad pengarna avser.

Det går även bra att gå till UEA:s hemsida UEA.org och välj aliĝilo, fyll i den och betala

Avgifterna för år 2016 är följande:

MA 580 skr. Direktmedlem med årsbok och tidningen ESPERANTO. Om man är under 30 år blir man automatiskt medlem även i ungdomsorganisationen TEJO och får tidningen KONTAKTO.

MJ 230 skr. Medlem med årsbok och nätversionen av tidningen ESPERANTO. I övrigt se ovan.

MG 92 skr. Medlem med "Gvidlibro", och nätversionen av tidningen ESPERANTO. Ger inte nedsatt kongressavgift.

DM 14500 skr. "Dumviva Membro" Betalar för hela livet 25 gånger avgiften för MA.

DMJ 5750 skr. Livsmedlem med årsbok: Betalar för hela livet 25 gånger avgiften för MJ; erhåller årsboken och nätversionen av tidningen ESPERANTO.

SA 370 skr. Abonnemang av tidsskriften ESPERANTO, utan medlemskap i UEA.

KTO 220 skr. Abonnemang av tidsskriften KONTAKTO, utan medlemskap i UEA.

SZ 1160 skr. Avgift för "Societo Zamenhof", särskild stödorganisation. Ger inte medlemskap i UEA.

PT 690 skr. "Patrono de TEJO", betalar 3 gånger avgiften för MJ för att stödja TEJO (ger inte medlemskap): Erhåller tidningen KONTAKTO och andra utgivning av TEJO.

Upplysningar: Leif Holmlund, Kågevägen 40 B, LGH 1303, 931 38 Skellefteå

Tel. 0910- 733810 leif.holmlund@telia.com

Prenumera!

SEF erbjuder sina medlemmar att prenumera på esperantotidningar för 2016. Du beställer tidningarna genom att sätta in pengar på plusgiro 14 74 29-5, SEF, specialkonto, samt att på talongen ange vilka tidningar som avses. Vill du fråga något ytterligare kan du göra det hos:

Leif Holmlund, Kågevägen 40 B, LGH1303, 93138 Skellefteå
Tel 0910-733810. leif.holmlund@telia.com

Tidning	nr/år	pris kr	flyg
Esperanto	11	370	
Esperanta Finnlando	5	226	
Esperanto en Danio	4	123	
Femina, aperados en virtuala eldono			
Juna Amiko	3	169	
Heroldo	17	461	
Kontakto	6	220	
La Jaro	1	57	85
La Kancerkliniko	5	259	
La Ondo	11	394	442
La Ondo rete		141	
Literatura Forio	6	405	
Monato	11	520	550
Monato retversio		312	
Norvega Esperantisto	6	131	
Oomoto, nur rete			
www.oomoto.jp/esrevuo/Oo453.pdf			
Ret-ventoj			
www.esperanto.hu/eventoj/			
Scienca Revuo, senpage ensaluti kaj legi			
https://scienca-revuo.info			

101-a Universala Kongreso de Esperanto en Nitro, Slovakio, 23 - 30 de julio 2016

Anmälningsavgifter (svenska kronor)	-2015-12-31	-2016-03-31	-2016-04-01
1. Direkt medlem i UEA(ej MG)	1674	2015	2538
2. Icke direkt medlem i UEA	2115	2632	3196
3. Komitatano, medföljande, handikappad eller Ungdom (född mellan 86-01-01 och 95-12-31), som är medlem i UEA	846	1081	1269
4. Medföljande, handikappad eller Ungdom, som inte är medlem i UEA	1269	1598	1927

Handikappassistenter och ungdomar födda efter 95-12-31 betalar ingen Kongressavgift. Anmälningsblankett för kongressen kan beställas hos: Leif Holmlund, Kågevägen 40 B, Lgh1303, 931 38 Skellefteå, tel 0910-733810; Leif.holmlund@telia.com

eller skrivas ut på UEA hemsida <http://www.uea.org/>

Det går även bra att via UEA hemsida fylla i anmälningsblankett och betala direkt till UEA.

Eftersom kurserna är osäkra kan avgifterna komma att justeras.

2015 – jubilea jaro verŝajne por multaj aferoj. Por ni esperantistoj LA jubileo estis la 100-jara UK en Lilo. Tiu semajno estis por mi enkadrigitaj ankaŭ per aliaj interesaj eventoj.

Saliko, mia finna amikino kaj mi decidis kune vojaĝi al Francio, la jubilea UK-lando. Ni ekvojaĝu de Stokholmo. Pro tio ŝi alvenis al tiu ĉi urbo iujn tagojn antaŭ la granda itinero. Ni kolektis niajn fortojn per promenadoj en sufiĉe aŭtuna vetero dum ni aŭskultis nekredoblajn veterraportojn pri varmega vetero en Francio.

En la aviadilo al Francio laŭ malkutimaj kutimoj en nunaj eneŭropaj flugoj, ni ion manĝis. Estas "tapas", kion oni plukas per la fingroj. Inter alie estis etaj, tute malmolaj kolbasetoj. Neniu el ni konis tiajn, sed ili estis bongustaj kaj interesaj.

Ni alteriĝis en Parizo/Orly, kie mia amikino Simone atendis nin. Ni aŭtis per konataj vojoj al ŝia hejmo en Provins, la grava mezepoka urbo 80 kilometrojn ekster Parizo. Simone loĝas en apartamento meze en la centro apud granda katedralo de la mezepoko.

Ni multe parolis pri estintaj tempoj, estantaj tempoj kaj la proksime estontaj kunaj tempoj. Invititaj por lunĉo estis esperantistaj geamikoj. Tuj ni ĝuis la bonan francan manĝaĵon aŭ "kuirejon". La parolo vagis inter vojaĝoj, kunaj antaŭaj tempoj kaj invito morgaŭa al la ĝardeno de la franca paro. Tiu ĝardeno estis plenigita de arta kreado, amo al sia hobbio kaj granda scio pri plantoj kaj kreskaĵoj. Keramikaĵoj, floroj, diversspecaj plantoj kreis arte fabelan tuton. Ni multe admiris.

Alian tagon ni promenis en la Malnova Urbo kaj aŭdis rakontojn nuntempajn kaj fabelojn pri la graveco de la urbo en mezepoko, kiam la urbo estis multe pli grava ol Parizo. La restado en Provins finiĝis per vizito ĉe pentristo, kiu repentris kaj kopiis diversspecajn malnovajn pentraĵojn. Ni promenis sur la urbaj remparoj. Jam venontan matenon ni estis trajne survoje al la UK-urbo. Ni vojaĝis kune kun la filino de Raymond Schwarz.

Ni vojaĝis tra ebena lando – grandaj kampoj, kie la greno flaviĝis, pretiĝis por rikolto. En la stacio de Lilo niaj vojoj disiĝis. Saliko kaj mi vojaĝis 20 kilometrojn ekster Lilo al ŝiaj geamikoj, ges-roj Valet. Ankoraŭ estas ebena kamparo kaj vilaĝoj plenigitaj per brikaj domoj kun belaj ornamaĵoj ĉirkaŭ fenestroj kaj pordoj. La malnovaj kaj la novkonstruitaj domoj havas similan arkitekturon. Tio donas belan, trankvilan bildon de la kamparo. Fekunda kamparo! Ni alvenas al la domo de ges-roj Valet. Ĝi samaspektas kiel la aliaj brikaj domoj kaj situas en granda

ĝardeno kun multaj fruktoj kaj floroj kaj granda verda gazono. Bela vilaĝo! Tie ni estas invititaj loĝi dum la kongresa semajno. Ĉiun tagon ni ĉiuj per aŭto iris al la kongresejo. Ĉio kion ni manĝis en tiu domo estis laŭ niaj revoj pri franca manĝaĵo-arto ekde la aperativo, tra ĉefmanĝo kaj tra la mirindaj fromaĝoj al deserto kaj kafo. Ni vere sentis kiel s-ino Valet per plena amo kreis ĉion, kion ŝi surtabligis. Mi vere miras, ke ŝi kapablis kaj krei mirindan manĝaĵon kaj partopreni UK-on.

Krome ŝi aranĝis grandan familian feston unu el la vesperoj, en kiu ankaŭ ni estis invititaj. Montriĝis ke la bofilo en la familio havas svedan patrinon. Li tre bone parolas svede. Li laboras kiel muzikisto. Li kaj lia filino, kiu studis muzikon en la lernejo donis koncerteton vespere. Grandegan dankon al miaj interesaj, bonkoraj kaj donemaj novaj geamikoj.

Mi ne tre multe rakontas pri la programo de UK. Tamen mi volas diri, ke ĝi vere povas plenumi la rolon kiel jubilea programo. La kongresejo estis plena de esperantistoj, kiuj parolis esperanton, 3000 personoj. "Karnevala Giganto" gvidis la artan programon, kiu estis nekredible riĉa – teatraĵoj, prezentado de libroj, kantoj, multege da muziko. Multe! Pli ol la tempo povis permesi al vi partopreni. Granda 700-paĝa "Historio de la esperanta literaturo" estis interese kaj humorplene prezentita de Carlo Minnaja (kunverkinto). Mi aĉetis ĝin. Peza por Saliko porti, kion ŝi bonkore faris. Mi renkontis multajn geamikojn kaj tiujn, kun kiuj mi ankoraŭ havas kontakton kaj tiujn, kiujn mi ne vidis delonge. Tamen restis kelkaj, kiujn mi ne trovis, sed kun kiuj mi ŝatintus paroli. Estis kvazaŭ revivi sian vivon, ĉar mi renkontis geamikojn de diversaj periodoj de "mia esperantovivo". La kongresa semajno devus esti duoble pli longa, por ke oni povu ĉion travivi. Sed tio ja nur montras kiel enhavoriĉa estas la esperanta vivo.

La lastan semajnon en Francio ni travivis en la Vogejoj-montaro apud la germana limo. Ni forlasis la ebanan landon, kie ni ĝis nun vojaĝis kaj alproksimiĝis al la montaro, kiu kelkloke altiĝis ĝis preskaŭ 2000 metroj. Ni loĝis en regiono kie estas la fontoj de la rivero Mosel, kiu fluas tra granda parto de Eŭropo. Belaj, rondaj montoj, tutverdaj de abundaj piceoj kaj "folioarboj", kies folioj kelkloke komencis ŝanĝiĝi en aŭtunaj koloroj. Oni nomas ilin Balonoj, sed ni legis, ke tiu vorto ne signifas "balono", sed devenas de la praa, pagana dio "Baal". Mi sentis min ĉirkaŭata de mistiko.

De la manĝotablo de Ginette oni vidas la supran randon de la montoj. Fa-

cile oni povas forgesi manĝi kaj fali en revoj antaŭ la belaj montoj. La vetero estis iom pluva dum ni estis tie kaj ofte matene la montoj surhavis la dormoĉapelon; grizaj, nuboj kovris la duonon de la monto. Estis kiel kreado de pentraĵo sekvi kiel la mateniĝo formanĝas la trajtojn de la nokto.

En la domo aŭ en la ĝardeno loĝas katoj. Marie-Jeanne, fratino de Ginette, prizorgas ilin. Estis tre solena momento, kiam ili manĝu kaj ni fremduloj devis deteni sin por ne ĝeni ilian manĝadon.

Ni faris kun niaj gastigantoj plurajn belajn kaj interesajn ekskursojn en la montaro. Kelkfoje ni atingis 1.400 metrojn alte kaj havis imponajn elrigardojn super valoj kaj vilaĝoj kaj la bovinoj, kiuj sin paŝtis laŭ la deklivoj. Estis bela, klara vetero kaj ni vidis tre foren. Oni povus ĝui la altan situon kaj la vesperiĝon kiel ajn longe. Certe neniam plu mi tion vidos. Ni vizitis alian esperantiston en bela domo, kiu situis tute soleca super profunda valo. La geedzoj, kiuj loĝis tie nomis la domon "sia nesto". Aliloke, ĉe iom pli granda lago ni renkontis alian esperantiston kaj piknikis kune sur suna strando. Troviĝis samloke belaj promenadoj sub belaj "folioarboj" kaj ni ĝuis la ombbron sub ili.

La vilaĝo en kiu ni loĝis havas 3000 enloĝantojn, sed ankaŭ diversajn etajn butikojn, urbodomon, preĝejon, eksfervojon, kiu nun nomiĝas "la verda vojo" kaj servas por biciklistoj kaj promenantoj. Ni multe ĝuis la tempon tie. Krome Ginette kaj mi ĝuis multajn interesajn interparolojn pri diversaj temoj. Karaj fratinoj, novaj amikinoj en la intermontara domo, dankon por interesa, enhavoriĉa semajno.

Venis la mateno, kiu estas la lasta kaj la horo venis, kiam ni propraforte vojaĝu al Parizo per buso, trajno malrapida, trajno rapida, ĝis ni atingu la grandan stacion Gare de l'Est. Per taksio ni iris al la flughaveno Orly, kie ni havis plurajn horojn por trovi la korektajn pordojn al nia flugo. Tio ne estis facile. Lacaj ni verŝajne ne agis laŭ la plej efika maniero.

Meznokte ni atingis Arlanda en Stokholmo kaj iris per taksio 50 kilometrojn al mia hejmo. La ŝoforo, kiu kondukis nin devenis el Armenio kaj interesiĝis pri esperanto. Hejme ni tre lacaj ekdormis tutprofunde kaj sonĝis pri nia some-ra vojaĝo, plena de travivaĵoj.

Tamen niaj aventuroj ne finiĝis. Post du tagoj ni partoprenis en vojaĝo kun Astrid Lindgren Asocio al la belega regiono Värmland, la regiono de Selma Lagerlöf kaj Nils Holgersson. Estas ankaŭ plenŝtopita semajnfino.

Kerstin Rohdin

Harold Brown naskiĝis en Brighton 1925 kaj pasigis sian labor-vivon ĉe britaj departementoj en Londono. En 1985 li translokiĝis al Svedio, kie li laboris pri esperanto, arto kaj verkado. Li ludis aktivan rolon en la sveda esperanto-movado. Li verkis librojn, teatraĵojn kaj artikolojn en esperanto kaj prelegis. Pluraj el liaj teatraĵoj estas eldonitaj en la libro "Eduko Danĝera" 2004, 2:a eldono. Pluraj el liaj teatraĵoj estas prezentitaj en diversaj landoj plej ofte de la pola aktoro, ĉe la Pola Nacia Teatro en Varsovio, Jerzy Fornal, kiu forpasis en 2013. Dum pluraj jaroj

tiuj du, la verkisto, la aktoro fruktodone kunlaboris.

La libro "Eduko Danĝera" aĉetblas ĉe UEA Libroservo.

La teatraĵo "Pesto", kiu estas presita en la kolekto "Eduko Danĝera" troviĝas ankaŭ sur la reto – la hejmpaĝo de Harold Brown en traduko al 14 diversaj lingvoj. Tiu teatraĵo verkita antaŭ 15 jaroj prezentas la hodiaŭajn eventojn en la mondo. Ĝi diskutas la sintenon al la vivo de homo (ĉu unuopulo, ĉu homaro) kaj levas la demandon – Kiel ĉiu homo uzu "sian tempon surtere" laŭ sia plej bona kapablo, ke ni digne vivu.

En klubo por emerituloj en urboparto Brandbergen de Stokholmo, du personoj en septembro prezentis tiun teatraĵon antaŭ 40-persona publiko, kiu tre aprezis ĝin. Kelkaj volis diskuti la enhavon.

- Trovu la hejmpaĝon de HB <http://harold-brown-author-verkisto.webs.com/>
- Aĉetu la libron ĉe la Libroservo de UEA,
- prezentu teatraĵon aŭ unu el la tradukoj aŭ en esperanto de la libro, aŭ uzu la libron kiel legolibro en via esperantokurso.

Bonan legadon!
Kerstin Rohdin

Böcker inför julen!



SÖKA BOSTAD I STORSTADEN och andra noveller översatta från originalen på esperanto av Sten Johansson och Leif Nordenstorm.
231 s. 20 cm.
Introduktionspris: 150 kr.

Lämplig som julklapp till släkt och vänner.

ORDBOK SVENSKA-ESPERANTO
16+478 s. 21 cm. Inbunden.

Fram till 31 december tillfälligt lägre pris: 150 kr.

Sendokostoj aldoniĝos.
Portokostnader tillkommer.

Esperantoförlaget
c/o Nordenstorm,
S:t Olofsgatan 26,
753 32 Uppsala
eldona@esperantosverige.se

Pri – *Historio de la esperanta literaturo*

Mi mem naskiĝis en 1940. kaj debutis kiel poeto kaj pentristo en la 1960aj jaroj. Jam tiam mi renkontis esperantiston, kaj ekhavis inklinon lerni tiun lingvon. Iutage mi en Stokholmo ekvidis afiŝon pri esperantokurso, aranĝita de membroj de stokholmaj laboristoj-esperantistoj.

Por mi ne estis facile lerni esperanton, kaj tio dependis je mia ideo verki modernismajn esperantopoeemojn.

Mia dua edzino Birgitta (ŝi forpasis jam en 1986) donacis al mi la mirindan esperantovortaron Plena Ilustrita Vortaro! kaj ĝi ekhavis gravegan signifon por mia ideo lerni esperanton, por verki en ĝi! Jes, Plena Ilustrita Vortaro estas vere majesta esperantovortaro!

Sed nun aperis same ma-

jesta literaturhistoria pri verko beletre en esperanto kaj pri esperanlingvaj verkistoj – HISTORIO DE LA ESPERANTA LITERATURO. Verkis ĝin du spertegaj esperantistoj, Carlo Minnaja kaj Giorgio Silfer. Ĝi estas tre dika, jes 700-paĝa. Sed ne estas teda legaĵo, dediĉigita nur al literaturhistoristoj, ĉar la aŭtoroj traktas zorge la priskribadon de la verkistoj kaj iliaj verkoj

Por mi kiu ne scias multe pri la esperantoverkistoj kaj iliajn verkojn, mi ja aŭdis multe da verkistoj, sed per la Historio mi trovis taŭgajn priskribojn pri la enhavoj de iliaj libroj, kaj cirkonstancoj de ĉiuj verkoj kaj ties verkistoj!

Ĝi konsistas el pluraj ĉapitroj. Eble mi povas doni impreson pri la verko por intereso pri la verko por menciitaj nomoj de la ĉapitroj. Mi ĉi-tie ne povas

mencii ĉiujn nomojn de la ĉapitroj sed mi mencias kelkajn unuajn, kaj kelkajn de la finaj tekstoj.

Ĉapitro 1: De *Ho, mia kor' al Mondo kaj koro*. Ĝeneralaj trajtoj de la unua periodo (1887-1921)

Ĉapitro 2: Fajron sentas Li interne. Zamenhof la iniciatinto.

Ĉapitro 3: Unu granda rondo familia. Majstraj fratoj, nevo, filino

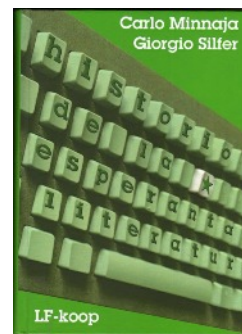
Ĉapitro 4: Grabowski kaj Kabe

Ĉapitro 41: Granda romansezono. Originala prozo en la kvina periodo.

Ĉapitro 42: Jen Karal, jen Kramer, jen Kant... Ora sezono por nigra literaturo

Ĉapitro 43: Scencfikcio kaj fantasto. Ne nepre verda la eksterterano

Ĉapitro 44: Sen kompas-



nadlo... ĉu kun gvidaj steloj? Originala poezio en la kvina periodo

Ankaŭ estas vico da ĉapitroj pri la esperanta teatro.

Fine de la libro estas pli da komentoj pri la menciitaj verkistoj kaj tekstoj. Kaj finfine oni vidas antologion de tekstoj en la libro.

Mi kredas ke la libro estas bona por esperantokluboj. En ĝi klubmembro povas trovi temojn pri prelego ekz., aŭ oni povas ekhavi studrondon pri certaj esperantoverkistoj.

Jarl Hammarberg

Bokmässan

24–27 september

Svenska Esperantoförbundet och vår klubb deltog även i år i Bokmässan. Vår monter fanns som vanligt på det s.k. Internationella torget. Mässtemat i år var Ungern. Totalt antal besök på Bokmässan blev i år 94 715 personer. Hur många av dessa som kom förbi vår monter kan vi ju inte veta, men det var många som stannade för att få lite information och ett 30-tal personer skrev upp sig på listan för att få mer information om bl.a. våra kurser.

På vårt bokbord kunde vi glädja oss åt att ha några nya böcker på esperanto, bl.a. Folke Wedlins *HODAPRO*, en diktcykel inspirerad av Ötzis öde, den förhistoriska man som levde omkring år 3300 f.Kr. och vars bevarade infusna kropp påträffades 1991. För dem som inte kan esperanto fanns *SÖKA BOSTAD I STORSTADEN*, noveller översatta från esperanto till svenska av Sten Johansson och Leif Nordenstorm.

Vi hade två scenframträdanden också: på lilla scenen berättade Lars Forsman om *När språket blir ett hinder är Esperanto en möjlighet* och på den stora scenen pratade Leif Nordenstorm och Anna Eriksson om Skönlitteratur i original på esperanto om esperantokultur i världen. Samtalet kan ses på nätet, googla *bambuser skönlitteratur*. En bra intervju gjordes också med Leif Nordenstorm av UR, gå till UR Play och sök med ordet *esperanto*

Ur Medlemsbrev för Göteborgs Esperantoförening

Det tänkte vi fira med att lägga ner den – Nej, inte helt och hållet. Men den behöver en så stor ansiktslyftning att den kommer att få starta från ny kula, vilket faktiskt blir både enklare och snabbare än att ändra på allt som hunnit bli föråldrat. I datorvärlden går tiden fort och programvaran har utvecklats till något helt nytt sedan hemsidan föddes.

Under åren har vi hunnit få en del frågor och idéer, men inte så många så att vi egentligen vet vad våra besökare har nytta av och vill ha. *Nu har du chansen att önska, tycka eller bara lyckönska oss i arbetet.* Använd gärna hemsidan och kontaktformuläret under huvudmenyns *Aktuale* -> *Kontakt*. Det går också att diskutera saken i *Diskutejo* på inter.se eller kontakta administratörerna privat på info@esperantosverige.se.

Vår ursprungliga ambition var att bjuda in alla olika delar av esperantorörelsen att samla sig på en gemensam yta. Att helt enkelt göra det lättare för folk att snabbt hitta relevant info och inte behöva hoppa runt mellan flera olika hemsidor och leta information.

Ambitionen var också att ge utrymme för klubbarna att visa upp sig och sin verksamhet, samt samarbeta

Hemsidan EsperantoSverige fyller 3 år i januari 2016.

ta över gränserna för att göra SEF till något mer än en isolerad styrelse som ska försöka representera enskilda och klubbmedlemmar mot omvärlden. Det har inte lyckats så väl som vi hoppades, men i grund och botten består ambitionen.

Trots att vi har ca 15 redaktörer i de klubbar och organisationer som ändå är med, använder sig långt ifrån alla av denna möjlighet. Det måste bli lättare att använda *ES.se*. Eftersom finansieringen inte längre är något större problem, är vi friare att använda tjänster som kostar en slant för att göra sidan mer tillgänglig.

Tanken är därför att dra ner på ambitionen utan att förlora innehåll. Eftersom hela hemsidan kommer att omvandlas, så arbetar huvudadministratören för tillfället utifrån hypotesen att klubbssidorna, åtminstone till en början, får ett enklare och mer enahanda utseende med tre huvudsakliga innehållstyper; info om klubben och dess verksamhet, blogg samt kontaktuppgifter.

Aktivare klubbar med fler behov kommer att kunna få mer, men utgångspunkten blir en standardiserad modell som är lätt för våra funktionärer att hantera. Därmed kan vi också lägga upp info om grupper och klubbar som inte uttryckli-

gen vill ha en egen hemsida. Erfarenheten nu visar att nytillkomna medlemmar är förvånade att det inte finns mer info, och inte heller info om alla klubbar och grupper.

Av funktionerna är *Kalendaro* en viktig del som fungerat bra och dessutom drar till sig besökare. Den blir kvar i ungefär samma utförande.

Kontaktformuläret kan komma att förändras. Den stora förändringen kommer mest att upplevas av redaktörerna, eftersom vi försöker bestämma oss för ett bättre sätt att hantera innehåll för medarbetare. Det finns flera att välja på, därför är vi tacksamma om du förmedlar vad du önskar och förväntar dig när du besöker den här hemsidan. Det hjälper oss att välja rätt från början.

För dig som är seriöst nyfiken på vad som komma skall, går det att tjuvkika på esperantonordio.org/nova och se hur processen framskrider. En gång i tiden köpte vi domänen *esperantonordio.org*, för att vara förberedda på en eventuell utvidgning av "esperantosverige", men den används bara för administrativa syften (än så länge). Som t ex utveckling av kommande reguljära EsperantoSverige.

Stella Lindblom

Gunvor Spector

Gunvor Spector jam estis pensiulino, kiam ŝi lernis esperanton. Kuraĝe ŝi partoprenis BET en Estonio. Dum la vojaĝo ŝi renkontis Hans Dahl, aktiva esperantisto de Nynäshamn. Ili kune informis pri esperanto per ekpozicioj kaj diskutoj. Gunvor partoprenis kursojn en Södertörn. Ŝi aktivis en la Stokholma Klubo. En sia hejmo la paro akceptis multajn eksterlandajn gastojn, kiuj

vizitis Stokholmon. Gunvor trapasis KER-ekzamenon.

Dum siaj kunaj jaroj ili multe vojaĝis al esperantaj geamikoj kaj diversaj esperantaj aranĝoj. Plursomere ili invitis anojn de la Stokholma Klubo al somera festo en sia bela ĝardeno.

Gunvor estis energia, gaja, helpema ano en la esperanta laboro de la Stokholma Klubo kaj en Södertörn.

La bona humoro kaj energio de Gunvor restis ĝis la fino de ŝia vivo, ĝis kiam ŝi la 10-an de oktobro 2015 endormiĝis lastan fojon.

Mi estas tre dankema, ke mi havis la eblecon dum kelkaj jaroj koni ŝin kaj kunlabori kun ŝi. Ŝi multe mankas en la esperantomovado de la stokholma regiono.

Kerstin Rohdin